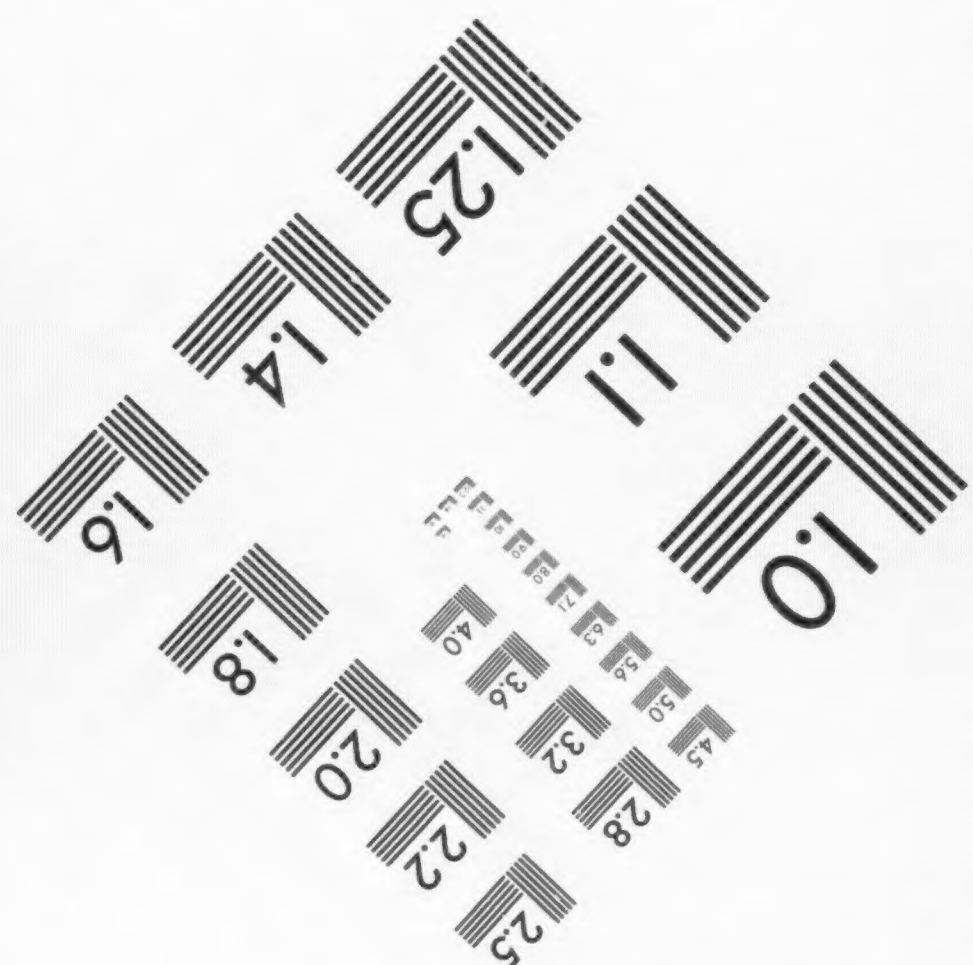
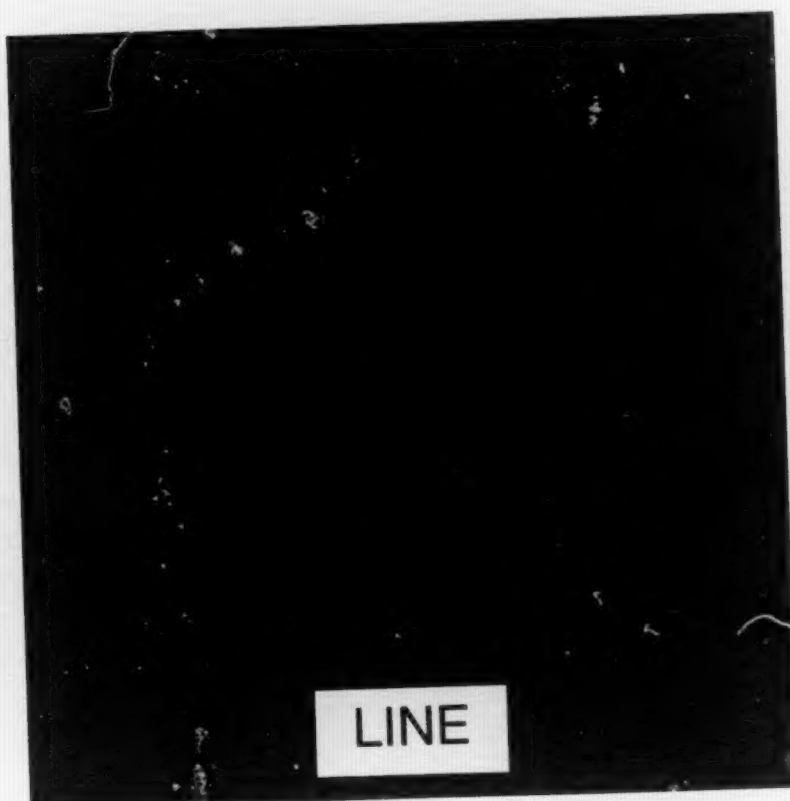
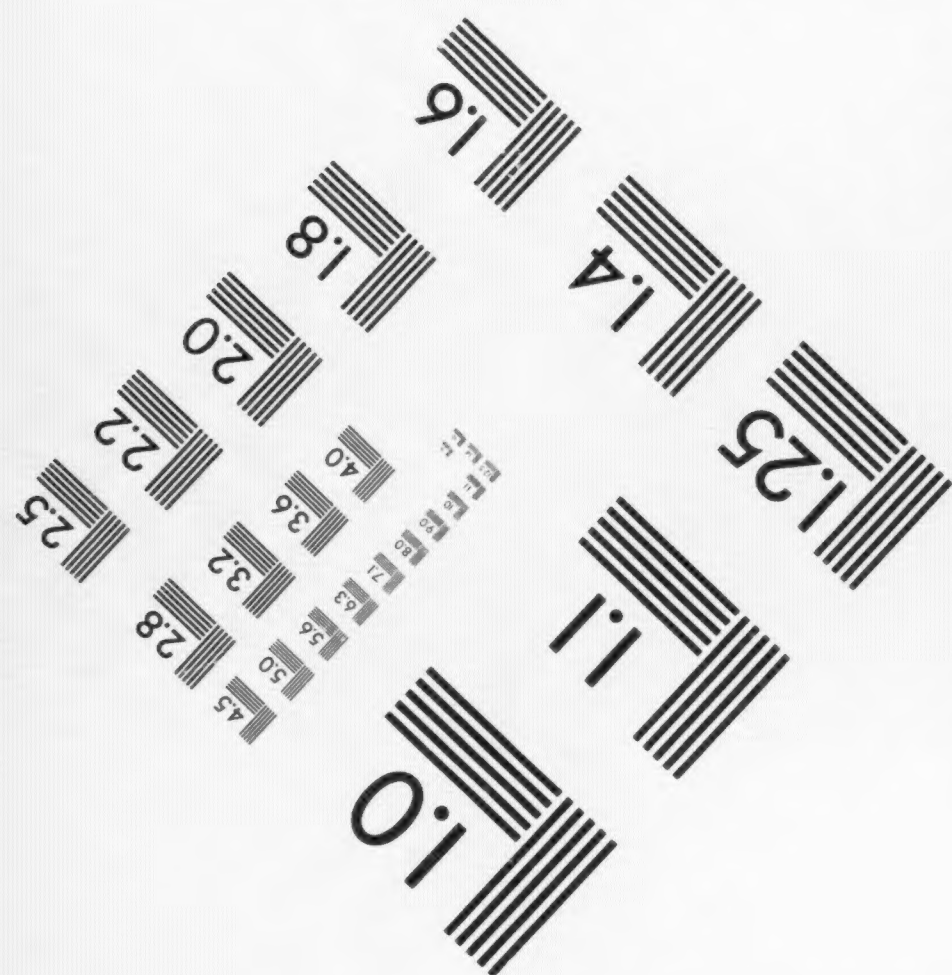
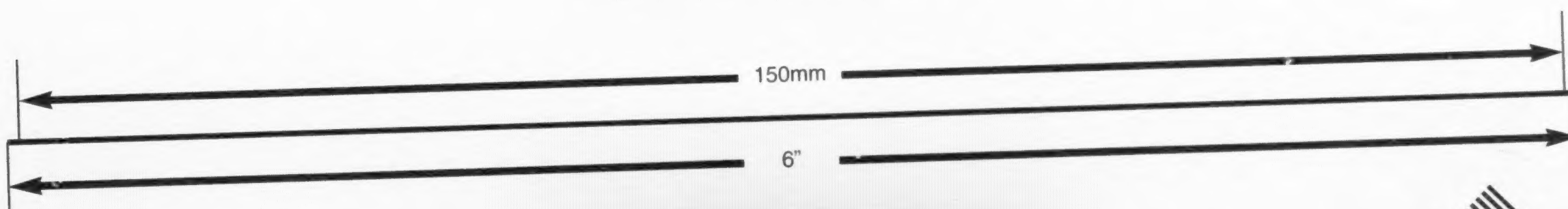
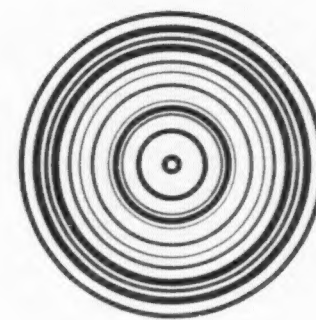
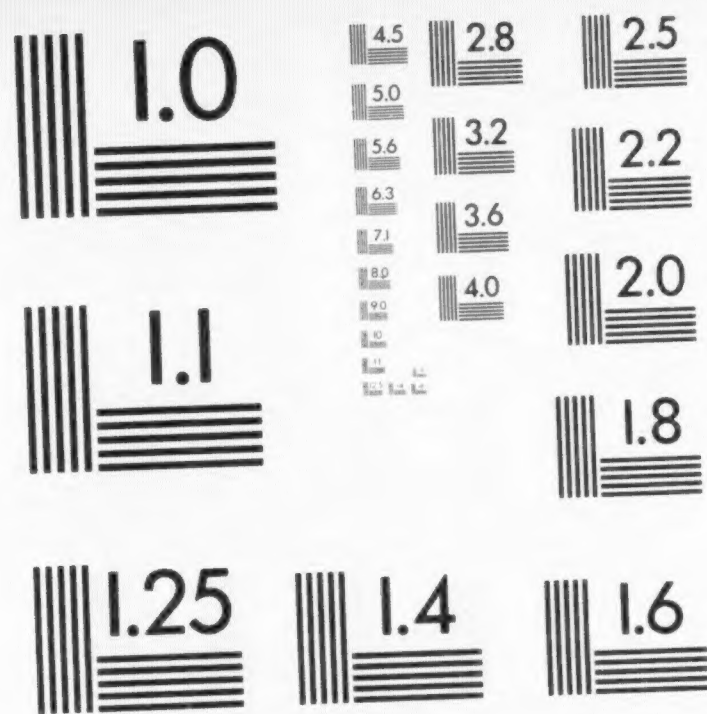
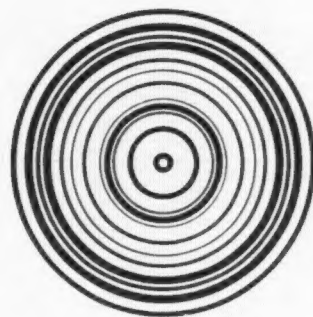
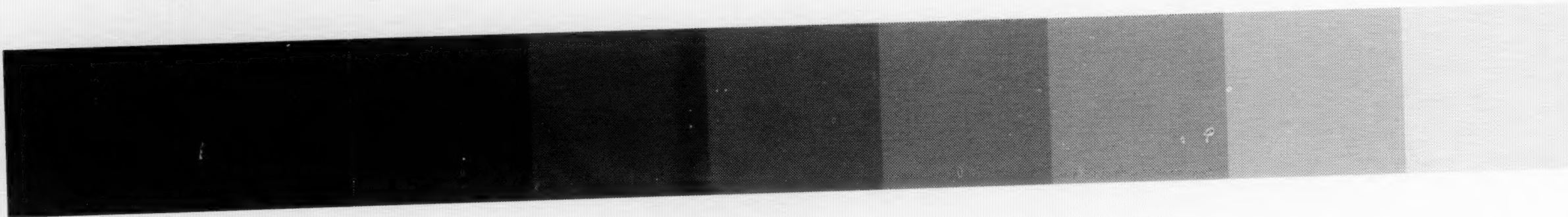
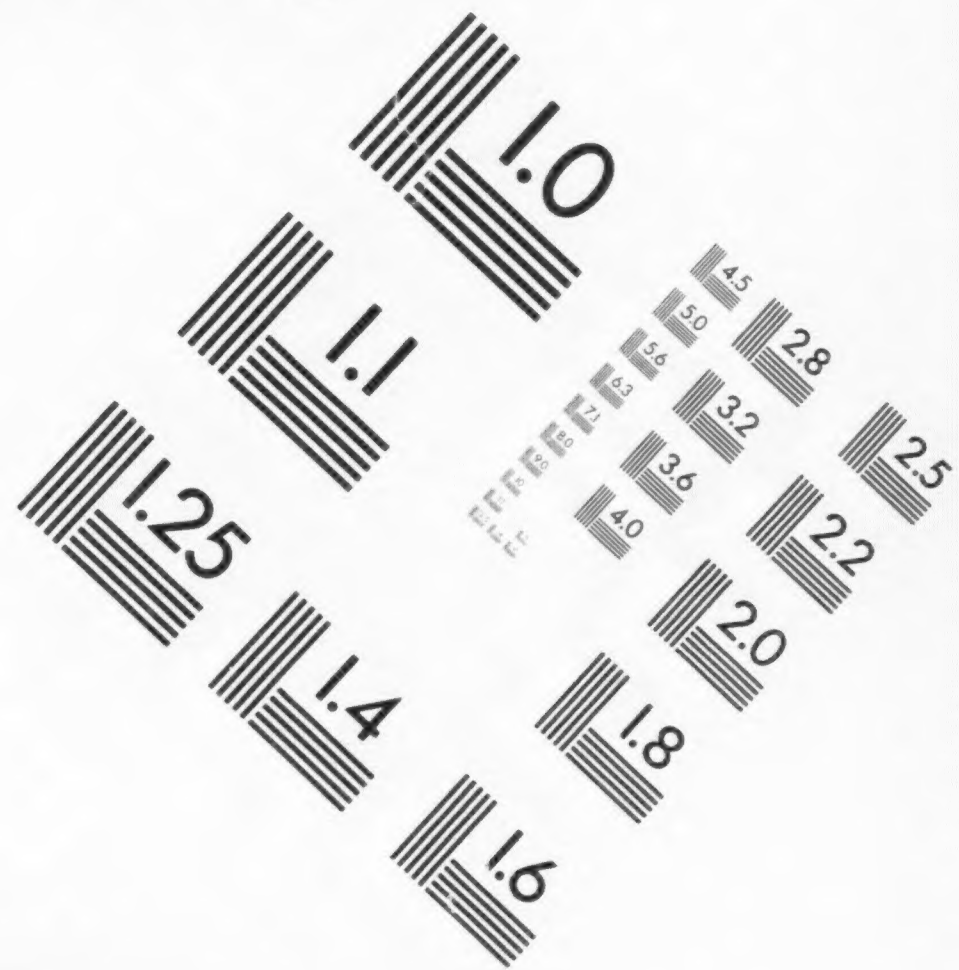
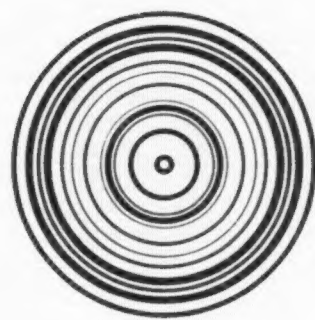
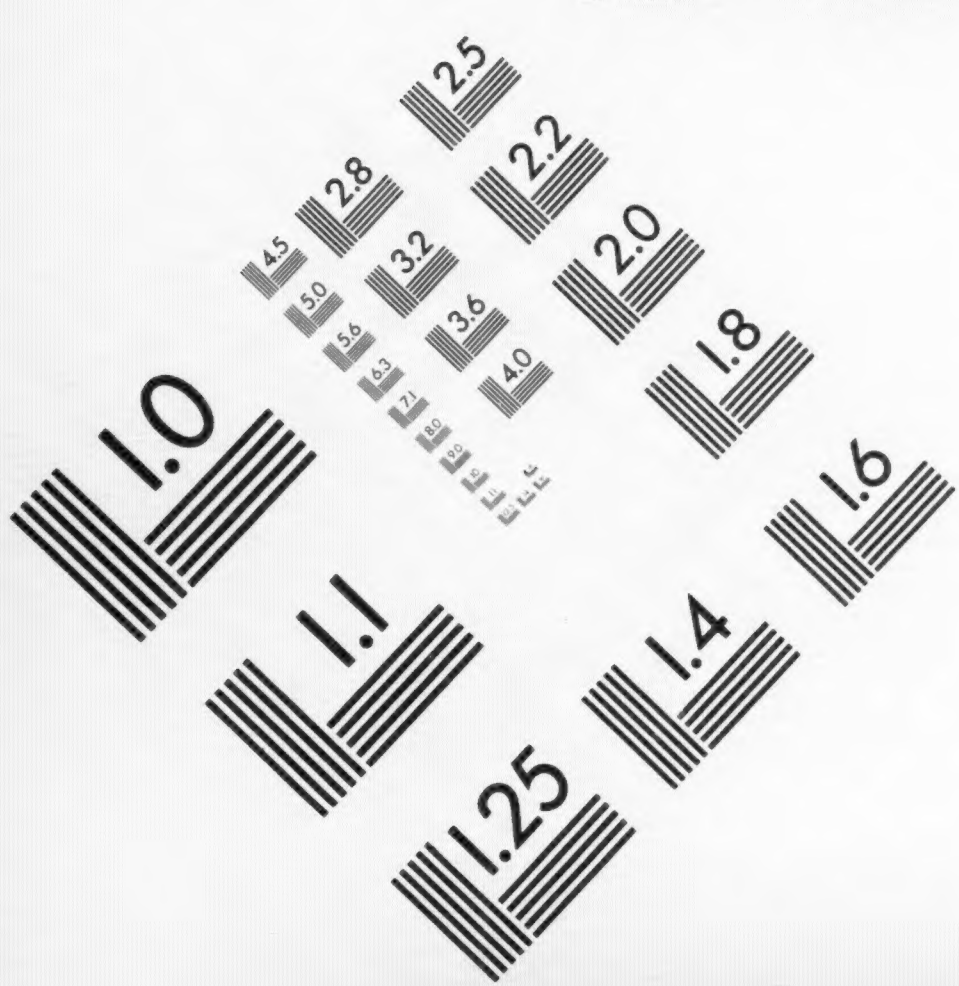


START

CONTROL TEST TARGET for Kodak Quality Monitoring



Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz
Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww

Note: This target is intended for routine quality control checking and uniformity.
It is not to be used for certification of meeting any ANSI or ISO Standards for image quality requirements.
Note: To record background density, use a blank sheet of white paper.

A-2289 CAT 800 7403 Rev. 2/00 © Eastman Kodak Company, 2000 Printed in U.S.A.

Document Imaging
EASTMAN KODAK COMPANY
Rochester, New York 14650
1-800-232-8811

DOCUMENT
IMAGING



THE COMMONS

IN PARLIAMENT ASSEMBLED

Microfilmed 2004
By the
Center for Jewish History

For
YIVO Institute
For Jewish Research

NEW YORK, NY

Reproduction may not be made
without permission.

YIDDISH
DRAMA

PRESERVATION
PROJECT

YIVO
LIBRARY

REEL

Y-2004-1881.18

Reisin, Abraham.

Gute brider : komedye.

Varshe, 1909.

BIBLIOGRAPHIC RECORD TARGET
YIVO INSTITUTE FOR JEWISH RESEARCH

Master negative Storage Number Y-2004- 1881.18

Reisin, Abraham, 1876-1953.

Gute brider : komedye.

Varshe : Familyen bibliotek, 669, 1909.

16 p. : port. ; 19 cm.

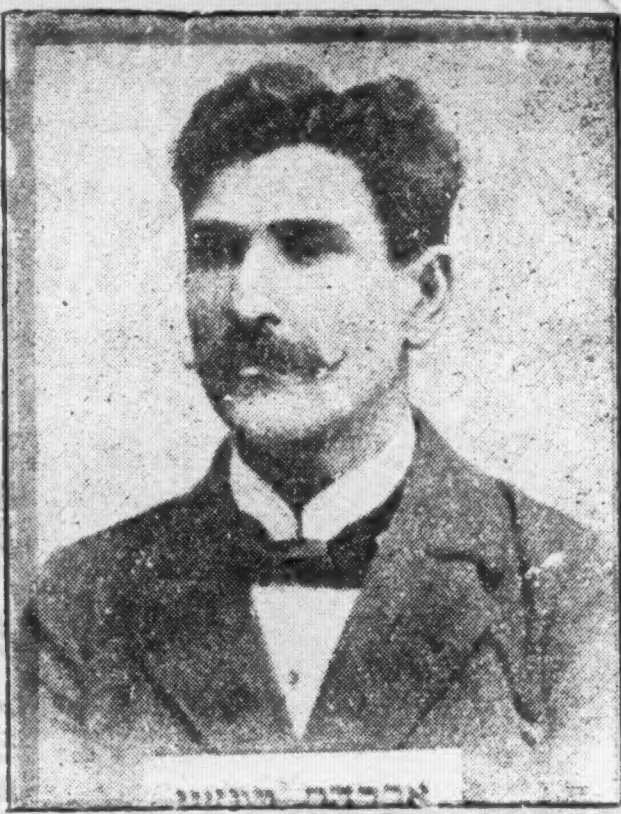
1. Yiddish drama.—lcsh
I. Poland-Warsaw

ID: NXYH01-B15713
CALL #: 106207

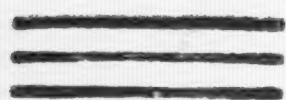
CC: 9114 DCF: [HBR]

Reduction ratio

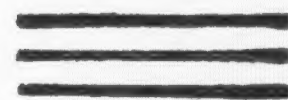
X 10.0



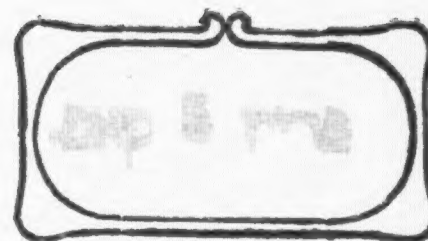
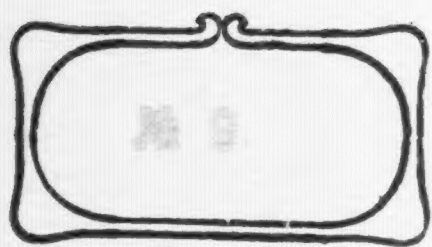
א. רייזען



גוטע ברידער



(קאמפאניע)



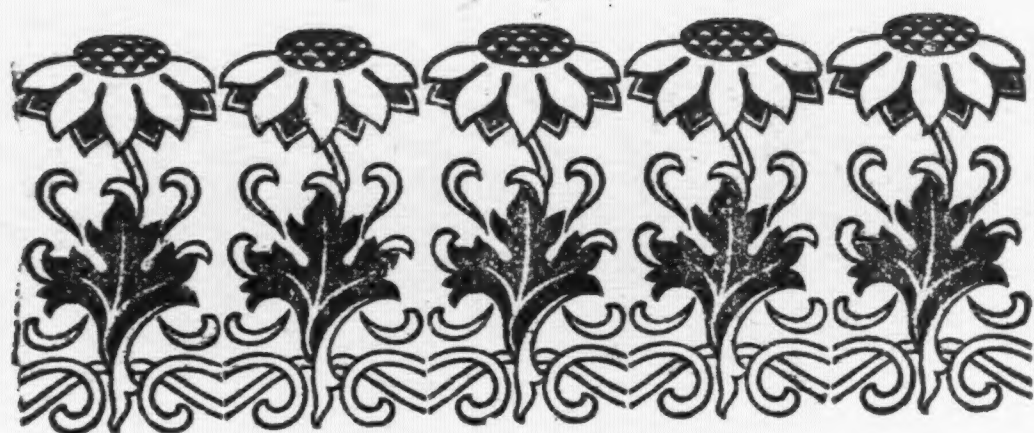
פערלא, פאמיליען ביבליאטעק.



תרס"ט

ווארשע.

Гуте Бريدеръ Разсказъ А. Реизена
Типо-Лит. Ф. Баумритера Красинская площ. 6.
ВАРШАВА
1909.



גוטע ברידער

א קאמפאניע אין און אקט.

פערזאנען: גליקסמאן
באס
הורוויטש
בערמאן
אונזערע פארהערענע יונגע לייט

און הענדלער, צווייטער הענדלער, דריטער הענדלער.

א סעפערעט צומער אין דאננען קארדאן אויפ'ן פער-
טען שטאק. און צומער ביין מורח-וואנד שטעהט א
קליון טישער, און מאהלען, אונטערן טישעל וואל-
נערט ויך א טהעקע-מאשינקע. ביין טישעל שטעהט
א שטוהל מיט אביאנגעבראכענעם פארענציל, וועלכעס
לוינט טאקע יתום'דיג לעבען שטוהל. ביט א צווייטער
וואנד, אין צפון זייט, שטעהט אן אונגעפאלען אויפ'ן
בעטעל, נישט פערבאט. די קאלדערע הענט האלט
אראב אויף דער ערד און עס זעהט ויך ארויס א גראב-
לעווענטענער שטרוי-וואק, פון וועלכען עס מארטשעט
ארויס א הויפען שטרוי. איבער'ן בעטעל, ביט דער
וואנד, הענט אביאנגעבראכענער הוט און אביאלטער
פידזשאק. די סצענע איז א וועלע ליידונג, הונטער
דער סצענע הערען ויך שטימען פון גליקסמאן און
באס. עס עפענט ויך די טהור און ויט פאלען אריין.

ערשטע סצענע.

גליקסמאן: (אלט א יאהר 27, א הויכער און
א דארער, אין אביאלט אביאנגעבראכענעם אביאלט, און א
שווארצען קראגען): נא דיר—אויף ער אויף נישטאן אין
דער היים! אז עס געהט נישט—געהט נישט!

ב א ס : (פון מיטגלען וואקס אין א בלאה העמדעל ,
מיט לאנגע שווארצע האָר , טראָגט בריללען , פון וועלכע
עס קוקען אַרױס צוויי ברונדיקע שווארצע אויגען) : אַם
דאָס איז דיין גביר (קוקט אויפ'ן בעטל) , א פיינער
גביר ! ...

ג ל י ק ס מ א ן : פאר א גביר האָב איך דיר
איהם נישט אָנגעגעבן . איך האָב נור געזאָגט , אז
צייטנױז קומט איהם אָן פון דער היים עטליכע
רובעל ... אפשר איז איהם די טעג אָנגעקומען .

ב א ס : אויב ס'איז איהם אפילו אָנגעקומען האָט
ער דאָס שוין אוראי לאנג גע'פטר'ט .

ג ל י ק ס מ א ן : דו מ'נסט אלע זענען אין דיר
געראַטען . נאָר וואָס איז די פעולה . אז ער איז
נישטאָ . קום !

ב א ס : נין , מעהר געה איך ערגעץ נישט ...
איך האָב שוין קיין כח נישט . איך לעג מיך אוועק
אין בעטעל און וועל ליגען ביז די נשמה וועט אויס
געהן . (ער ציהט זיך אויס אויפ'ן בעטל) .

ג ל י ק ס מ א ן : ביזט א שומה ... וואָס הייסט
ליגען , מען טאָר זיך נישט אָפלאָוען . איך זאָג דיר ,
אז מיר וועלען היינט קריגען געלד . איך פיהל אין
מיר כחות ...

ב א ס : איך דארף נאָר נישט ... איך וועל אזוי
ליגען און ... א פאפיראָס וואָלט כאַטש געווען ! דו
האַסט נאָר נישט אַ אפשר אַ שטיקעל ?

ג ל י ק ס מ א ן : ביי מיר ליגט ערגעץ א האלבער
פאפיראָס , איך וויל אָבער אליין שטארק רויכערען —
מיר וועלען זיך טהיילען . ווייז , האָסט א שוועבעלע ?
ב א ס : א שוועבעלע , דאכט זיך , האָב איך .

(ער געהט ליגענדיג אַרױס פון טיש א פושקעלע , עסענט
זי אויף) , איין שוועבעלע , נאָר פאָרויכמיג !

ג ל י ק ס מ א ן : (בעטראכטנדיג די שוועבעלע) : די
שוועבעלע איז א נומה למות'ע (ער ריכט אָן פאָרויכ-
מיג , האלטנדיג אין מויל דעם האלבען פאפיראָס) . אַם
אַם ! נין ! פערלעשט זיך , נין !

ב א ס : גיכער !
ג ל י ק ס מ א ן : (טראָגט צו שנעל צום מויל דאָס
שטיקעלע פֿינער , באלד בעווייזט זיך א רויך פון מויל) :
פארמיג !

ב א ס : נין , דאנקען נאָם . עס רויכערט זיך !
רויכער און לאָז מיר עטליכע ציה .

ג ל י ק ס מ א ן : איך לאָז , איך לאָז (נישט אַ פאָר
שטאַק ציה און נישט איבער דאָס רעשמעל באַס'ען . באַס
בעטראכט עס מווייז געשטויסט , פערקוימט זיך און נעמט
עס אריין אין מויל) .

ב א ס : אז איך וואָלט איצט געהאט אזא זאך ,
וואָס זאָל חרוב מאכען די גאנצע שטאָדט , וואָרט
איך עס געטאָהן . מיר נישט , דיר נישט !

ג ל י ק ס מ א ן : און אז איך וואָלט געהאט איצט
וואָס צו פערקויפען אויף א גוטען מיטאָג , וואָלט
איך פערקויפט . (פערטראכט זיך) , וואָס קען איך ,
למשל , פערקויפען ? (וויכט אין די טישען — געהמט
אַרױס פון דאָרט אַניאלטען פארטמאָנע) . ווי ? מ'נסטו
באַס ? קען מען וואָס נעמען דערפאר ?

ב א ס : (בעטראכט פון דער ווייטען) : קענסט דאָס
אַרױס וואַרפען .

ג ל י ק ס מ א ן : ס'האָט אַמאָל געקאָסט א האַל-
בען רובעל .

ב א ס : אַמאָל ... אַמאָל ביזטו אויך מעהר
ווערטה געווען ...

ג ל י ק ס מ א ן : יא אַמאָל ... אָבער נישט קשה ,
איך פאל נאָך נישט אַראָב איך איצט ... עפעס פיהל
איך , אז דאָס לעבען קומט נאָך ... דאָס איז נאָך
אַנהערמה ... וואָס אַרמ מיך אז די חקדמה איז
אַ ביסעל נאָרעש ...

ב א ס : דיין גאנץ לעבען וועט זיין אזא מין
חקדמה ; צום עיקר לעבען וועסטו קינמאָל נישט צו-
קומען , דיין גאנצען לעבען וועסטו ווכען לעקציעס
אין א מיטאָג ...

ג ל י ק ס מ א נ : דאָס וועלען מיר נאָך זעהען...
(עס דערהערט ויך פון הויף א געוואנג פון א הענדלער:
האנדעל! האנדעל!) ס'וואלט געווען וואָס צו פערקוי-
פּען... (דער אויסרוף: האנדעל! האנדעל! הערט ויך
וועדער).

ב א ס : וואָס קענסטו פערקויפּען? די נשמה!
ווער וועט זי קויפּען—זי איז שוין ברודיג.
ג ל י ק ס מ א נ : (ווארפט א בליק צו דער וואנד,
וואו עס הענגט דער פירושאק): צו וואָס זאל איך
פערקויפּען די נשמה, אז דאָ הענגט נאָך נאָר נישט
קין שלעכט רעקעל (טאפט איהם) יא, נאָר נישט
קין שלעכט רעקעל...

ב א ס : (פערוואונדערט): ס'איז דען דיינער?
ג ל י ק ס מ א נ : ביזו א שומה... וואָס הייסט
מיינער! דער הענדלער איז אויפ'ן הויף און מיר
זיינען דאָ איז ער אונזערער...
ב א ס : פון אנארכיזם בין איך אפילו, וויססטו
דאָך, א שטיקעל אנהענגער, אבער נישט אויף אזאין
ארט... עס גיבט שענערע וועגען...

(דער הענדלער זינגט נאָך אלץ: האנדעל! האנדעל!
גליקסטאן לויפט ארויס אויפ'ן הויף... כאטש בלעכט
אלוין און שטעלט ויך אויף. אין א ווילע ארום געהט
אריין גליקסטאן מיט'ן הענדלער. א איד פון א יאהר
פופציג, אין א לאנגער אפגעטראגענע קאפאטע און
גרויסע שמוועל אויף די פיס).

צווייטע סצענע.

דער הענדלער: נו, לאָמיר אָנוועהן אייער
סחורה! וואָס האָט איהר?
ג ל י ק ס מ א נ : (נעהמט אראָב פון וואנד דעם פיר-
ושאק): אָט דעם פירושאק וואָלט איך וועלען פער-
קויפּען.
דער הענדלער: (נעהמט דאָס רעקעל אין דער
האנד, דרעהט איהם אום אויף אלץ פיער וויטען): אַנ'אלטע

סחורה'לע... האָט שוין א פאָר לעכער...
ג ל י ק ס מ א נ : וואו?
דער הענדלער: וואו—פרענט איהר? איהר
וועט נישט? אָפּשר האָט איהר נאָך עפעס? אלטע
שיך? הויזען?

ג ל י ק ס מ א נ : אָט דאָס וואָס איהר זעהט,
מעהר האָב איך נישט. אלווא, וואָס גיט איהר?
ב א ס : (מורמעלט) וואָס א מענש קען!
דער הענדלער: (בעטראכט דעם אונטערשלאג):
דער אונטערשלאג איז שוין גאָר אויסגעקראכען...
וואָס קען מען געבען פאר אזא רעקעל?... כ'מין...
וואָס קען מען געבען?... ווי פיעל ווילט איהר?...
ג ל י ק ס מ א נ : איהר קויפט דאָך אָפּטער,
וויססט איהר דאָך בעסער.

דער הענדלער: איך מין... וואָס הייסט איך
וויס בעסער... ס'איז דאָך אייער סחורה, דארפט
איהר זאָגען דעם מקח.
ג ל י ק ס מ א נ : יא דאָס איז אפילו אמת: מין
סחורה...

ב א ס : (אונגעוולדיג): נו, מאכט עס גיכער!
ג ל י ק ס מ א נ : (שיסט ארויס) צוויי רובעל.
דער הענדלער: (קוקט איהם אָן ווי ברונז,
נעהמט דעם זאק אונטער'ן אָרעם און וויל ארויסנעהן)
א גומען מאָג.

ג ל י ק ס מ א נ : (דערשראקען) נו, וואָס? וויפיעל
גיט איהר? איהר קענט דאָך זאָגען...
דער הענדלער: (ווערט הייכער, קעהרט ויך
אום) איך פערקויף אייך אלליין אַוויינע רעקלעך צו
פינג נילדען א שטיק... האַמטש הונדערט שטיק...
ג ל י ק ס מ א נ : (בעט) איך האנדעל נישט מיט
רעקלעך. זאָגט, וואָס גיט איהר?
דער הענדלער: (נעהמט דאָס רעקעל וועדער און
דער האנד).

ב א ס : אוי, מיר ווערט נישט גוט.
דער הענדלער: א האלבען רובעל.

גליקסמאן: (ראש) נעמט! ס'איז אפילו ביליג.
נאך זאל א איר פערדיענען...

באס: (שטיל) ביזט א מהייערער מענטש...

גליקסמאן: (אן א וואס שוויג!)

דער הענדלער: (נעמט ווידער דאס רעקעל אין חשד, דעמאלט עס ווידער אום אין אלע פער וועטען).

גליקסמאן (אונגעדולדיג) נו, ר' איר מאכט עס נאכער...

באס: דער איר האט חרטה...

דער הענדלער: חרטה איז נישט מעשה.

סוחר... חרטה האב איך נישט, נאך נתעשר וועל איך נישט ווערען. (נעמט ארויס פון טאש א בייגלעך, קראצט דאס מיט די פינגער, נעמט ענדליך ארויס א וואלבערנעם רובעל).

האט איהר רעשט א האלבען רובעל?

גליקסמאן: נין!

באס: מיר וואלטען האבען א האלבען רובעל...

גליקסמאן: (קומט שטעט באסין פארין שוויג.)

דער הענדלער: וואס-וועט טהוט מען? מען טון געהן צו מוישען.

גליקסמאן: (פערמאנענט) האט איהר נישט קיין קלענערע נעלד?

דער הענדלער: נין. כ'האב נאך א פאר גאנצע רובלעס...

גליקסמאן: מילא, קומט אראפ אונטען, אין א קלייטעל, וועלען מיר מוישען.

באס: קום שוין צוריק...

גליקסמאן: די מינוט!

דער הענדלער: (נעמט דעם וואס אייפן פלייצע און דעם פירושאק אונטערן ארעם) קומט!

גליקסמאן: (פערדיענען לעגט ארעם, איך בעט איהר, דאס רעקעל אין זאק...

דער הענדלער: איהר ווילט אין זאק, זאל זיין אין זאק... (דעמאלט איהם ארעם און זאק) הענדלער און גליקסמאן אב).

(באס בלייבט א וועלעך און געהט הין און צוריק איבערן צימער. עס הערען זיך טריט און א שמועס אין קארידאר. עס געהט ארעם הורוויטש, נאך איהם נאך א הענדלער. הורוויטש דערוועגנדיג באסין, בלייבט שטעהן פערוואונדערט. באס איז בלעט און דערשראקען).

דריטע סצענע.

באס: (פערלענען) איינער חבר גליקסמאן האט מיך אהער געבראכט. מיין נאמען איז באס...

הורוויטש: (פערמאנענט) ווער אנגענומען...

וועט (צום הענדלער) אט שוין ווייז איך איהר... (וויכט אויפן חשד) וואו איז דער פירושאק? (קוקט אויף באסין, באס לאכט זיך היסטעריש פונאנדער).

הורוויטש: (פערמאנענט) וואס לאכט איהר... הם...

דער הענדלער: נו וואס? איך האב נישט קיין צייט. (אין קארידאר הערען זיך טריט, עס וועט זיך גליקסמאן).

הורוויטש: (צו גליקסמאנען) וואו ביזטו גע-וועזען?

גליקסמאן: דא אין קלייטעל. פאפיראסען געקויפט...

דער הענדלער: נו וואס וועט זיין? איהר נישט אנקוקען דאס רעקעל צו נישט?

הורוויטש: שוין! שוין! (צו גליקסמאנען) א מאדנע זאך... איך בין אוועק, האב איך געדאווען אויפן וואנד הענגען דאס רעקעל... איך האב אליין געוועהען... איצט איז ער נישטא... (קוקט אויף באסין).

גליקסמאן: ווער איז דיר שולדיג? אז מען געהט אוועק, פערשליסט מען א טוהר...

באס: (צו גליקסמאנען) ביזט א מאוסער מענטש!

דער הענדלער: בין איך היסט עס אומזיסט
געגאנגען ...

הורוויטש: (פערשולדיגט) זינט מוחל, ר' איר...
וואס קען איך טהאן? ... מען האט עס גראד גע-
גב'עט... שווערע צייטען! ...

הענדלער: ס'איז א חוצפה! שלעפט מיר,
שלעפט מיר און א צווייטער גאס און וואס, ווען?
גע'גב'עט!

גליקסמאן: ר' איר — אט האט איר א
צעהער'ל און געהט געזונטערהייד!

דער הענדלער: (נעהמט צו מיט א פרעהליך פנים
די סטבע) א דאנק... ס'וועט זיין אויף א פונט ברויט
(וויפאט) עח—עח... שווערע צייטען (אב).

הורוויטש: (וועמט ויך אוועק אויפ'ן בעטל) נו
א צייט, כען זאל נישט קריגען ערגעץ קיין קערבעל
בארגען... (צו גליקסמאנען) זאג מיר דו האסט גאר
נישט? האטש אויף א מיטאג...

גליקסמאן: וואס היסט איך האב גאר נישט?
איך בין יעצט אנ'עושר: איך האב גאנצע דריי
גילדען אין טאש.

הורוויטש: וואס קלעקט עס פאר דיר
(קוקט אויף באס'ען).

גליקסמאן: עט, ס'וועט זיין גענוג. מאכען
מיר א סעודה אין דערהיים וועט עס ביליגער קאסטען.
וויך געהט ברענגען גוטע זאכען?

באס: ווייז אהער געלד ברענג איך.
גליקסמאן: נא האסטו. (גייט איהם איבער
עטליכע סטבעות) וועסט קויפען צוויי פונט ברויט...
באס: וואס וועט עס קלעקען?

הורוויטש: געוויס איז דאס וועניג, איך בין
הונגעריג ווי א הונד...

גליקסמאן: מילא, קויף דריי פונט, א גוי-
מען הערינג, אבער טאק א גוטען! ... טהעט און
צוקער פאר עטליכע קאפיקעס און פאפיראסען. און

אויב ס'וועט נאך עפעס בלייבען, זאלסטו נאך קוי-
פען א גוטען שטיקעל קעז.

באס: מיר'ן זעהן... (אב).

הורוויטש: אייגענטליך האט מיר גאט גע-
שטראפט... כ'האב דעם פירושאק געוואלט פערקוי-
פען, האטש ער איז גאר נישט מינער, ס'איז גאר
בערמאנט.

גליקסמאן: וויקומט צו דיר בערמאנט פירושאק?
הורוויטש: ער האט ביי מיר היינט ביינאכט
געשלאפען, ער האט קיין דירה נישט... דער פיר-
זשאק איז א שווערער און דער מאג איז א הייסער,
איז ער אוועק און א דינגעס רעקעל, וואס ער טראגט
שטענדיג אונטען...

גליקסמאן: יא... נו נישט קשה, איצט איז
ווארעם...

הורוויטש: יא... אבער דאך פערדריסט מיר,
ווי אזוי האב איך דאס געוואלט פערקויפען. און א
נויט פערלערט מען דאס געפיהל פון עלעמענטארען
יושר... אבער ווימט ער זיך, דער פריינד דינגער,
ווי היסט ער?

גליקסמאן: ער היסט באס. גאר ער איז א
טהייערער בן; איז א ביסעל נוטה צו אנארכיום,
ווי דער שטייגער איז פון א מענשען, וואס האט
דריי מעג נישט געגעסען...

(איז קארידאר הערען ויך טויט)

הורוויטש: ער טראגט שוין... איך בין
שרעקליך הונגעריג...

גליקסמאן: גיין! ס'איז נישט ער... דאס איז נישט
זינע מריט. (עס געהט אריין בערמאן מיט א דריטען
הענדלער, געקליידעט ווי דער ערשטער, גאר א ביסעל
ערשער, אין איין האנד האלט ער א זאק, אויף דער צווייטער
הענט ביי איהם א פאר קאסאשען).

בערמאן: (צו הורוויטשען, נאך דעם ווי ער
האט געקוקט אויפ'ן וואנד איבער'ן בעט) האסט נישט גע-
זעהן מיין רעקעל?

הורוויטש: (שטעמלעך) דאס רעקעל? ...
דאס רעקעל? איה ווייס אויף נישט, איה האב איהם
אויף געזוכט.

דער הענדלער: נו מאכט עס גיכער,
איה האב נישט קיין צייט.

בערמאן: באלד... באלד...

הורוויטש: וואס דארפסטו דאס רעקעל? ...
גליקסמאן: מסתמא פערקויפט... זעהסט
נישט.

הענדלער: נו, וואס וועט זיין?
בערמאן: איה פערשטעה דאס גאר נישט
(קוקעט שט מיר די פלייצעס).

באס: (נעהט אריין, האלט אין בוינדע הענד אין
פאפיער איינגעוויקעלטע פקלעך. דערוועגנדיג די פנים
חדשות, געוואונדערט ער ויך, נאכהער שטייט ער
בער צו גליקסמאן. נו, עסט!

גליקסמאן: און דו?

באס (נעמט): איה וויל נישט עסען... (רופט אים
גליקסמאן צו א ווייט) הער, וואו דו וועסט נישט
דערצעהלען, אז דו האסט דאס רעקעל פערקויפט,
עס איה נישט.

גליקסמאן (צו באס'ן): גוט (צו אלץ) ברודער,
דאס רעקעל האב איה פערקויפט. איהר וועט דאך
קיין פעראיבעל נישט האבען...

הורוויטש: שוטה, וואס האסטו גלייך נישט
געזאגט?

בערמאן: פערקויפט? ארמ'ים מיר נישט...
אדרבא... איה האב גאר געבראכען דעם קאפ:
וואו קען עס זיין?

דער הענדלער: נו, ווער וועט מיר בע-
צאהלען פאר מיין גאנג?

גליקסמאן (צו באס'ן): אפשר איז געבליבען
עטליכע קאפיקעס — גיב דעם גירען...
באס: א גראשען גוט...

גליקסמאן: האט קיין פעראיבעל נישט, ר' איד!
אפשר וועט איה נוצען די הוט (נעהמט שראג פון
וואנד שטילט צוריקצוגען הוט).

הורוויטש: יא, די הוט קען ער נעמען. איה
וועל זי שוין נישט טראגען...

הענדלער: (נעהמט די הוט, בערמאן וואו לעגט
איהר אוועק צוריק): די הוט מיינט פאר מיר נישט...
זי איז גארנישט ווערט...

גליקסמאן: נו, וואס קענען מיר איה
העלפען? ... נו, ברודער, לאמיר זיך וועצען עסען-
באס איז א כוואט, ער האט איינגעקויפט א סך...

הורוויטש (צום הענדלער): אפשר וועט איהר
א בעל'ן, ר' איד, מיטצושטעלען?

דער הענדלער: (שטייט פארשעהמט) כ'מין...
וואס קען דאס שאדען? א שטיקעלע הערונג וועל
איה טאקע נעמען...

גליקסמאן: (צוהערענדיג אים) מהיבא היתר?
ועצמ זיך, ר' איד!

באס: אפשר ווילט איהר זיך וואשען?

הורוויטש: אט איה ברענג שוין וואסער
(לויפט ארויס פון'ן בלעכענעם שטייגער אין קארידאר צום
האסער-לייטונג און ברענגט עס גלייך. דער הענדלער האט
זיך פון שטייגער אויף דעם פאל, וואגט הויך: שאו יריכט!
ה'ישט אים די הענד מיט א פאלע, שניידט אים מיט א גלייך-
ווערעם קליינעם סעסער'ל א שטיקעל ברויט, נאכדעם
א שטיקעל הערונג, מאכט אן המוציא און הויבט אן עסען.
די חברה מיט איהם).

גליקסמאן: (קענענדיג) נו, האב איה שלעכט
געטהאן?

הורוויטש: זעהר גוט — ווער האט צו דיר
מענות?

בערמאן: איה אידאי נישט.

באם: איך בין אייגענטליך געגען דעם...
גנב'ענען יא, אבער שענער... איזער פערשטעהט
שענער...

דער הענדלער: (ווישט אָב די וואַסען און איז
ווי מ'זאגט צו געהן) אַ ישר יונגע לייט... גומער
הערניג... היינט איזער, ברידער, איך קוין דאָך
אלטוואַרג ביי רייכע לייט, איך זאג איך, אז האט
דלען זאָל מען נור מיט אַווינע ווי איזער...

גליקסמאן: נו זעהט איזער... און באם איז
נאך נישט צופרידען מיט אונז.

בערסאן: אי, אויף גאמנות ס'איז אַ קאטע-
דיע... ס'איז נור טרויעריג, וואָס איך וועל יעצט
מוזען געהן אין דעם לייכטען רעקעל, בינאכט
איז אין איהם קאלטליך.

דער הענדלער: עס, נישט-קשה, יונגע לייט
ווערען נישט דערפראָרען. איך בין אמאל, בחור-
ווייז, אַ ווינטער אין אַ וועטער-רעקעל אַבגעגאנגען
און אז ס'איז בעשערט צו לעבען, זעהט איזער
דאָך... אַ גומען: זינט געוונד... (אָב).

(עס הערען ווי טריט).

הורוויטש: ווער געהט עס ווערער.

גליקסמאן: (לויפנדיג) אוראי נאך אַ הענד-
לער.

באם: נו, אַ הענדלער האָט שוין דאָ נישט וואָס
צו טהון. דער פערמעגען איז שוין פערקויפט.

(עס לויפט אריין האנקע, אַ מעדעל פון אַ יאהר
עטליכע און 20, מיט אַ מאַנסבילדען פנים. אַ פלאך
ברוסט, רעדט מיט אַ גראָבן קול).

חאנקע: אי, כ'לעבען, ווי עסען דאָך...
פרעסער לאָזט מיר עפעס אַ ביס... (האפט ווי צום
רעשט שטיקעל ברויט) ע, ס'איז וועניג... (וויסט
ארויס פון גליקסמאן'ס האַנד אַ שמוק ברויט אַנגעשטירט
מיט פוטער) וואָס האָט איזער אלץ אויפגעגעסען.

הענדלער: חע—חע—חע... דאָס טערעל
ווייל נעביק אויף עסען...

חאנקע: וואָס איז דאָס פאַר אַ יוד... איזער
אַנטוירט איהם אַפּשער...

באם: ס'איז אַ הענדלער, אַפּשער האָט איזער
עפעס צו פערקויפען...

חאנקע: פערקויפען... אי, כ'לעבען... מען
דארף איהם באַקן עפעס פערקויפען... אַ פינגערלי
קויפט ער?...

דער הענדלער: אַח, פאַר וואָס נישט...
איך קוין אלץ.

גליקסמאן: ס'וועט זיין אַ לעבען, ווי איך
בין אַ יוד...

חאנקע: (אראָפּנעמנדיג פון אַ פינגער אַ קליין
רינגל) וואָס גיטט איזער, ר' יוד, דערפאַר...

דער הענדלער: (בעטראכט עס) אַ האַלב-
קערביל...

חאנקע: ווייזט געלד!...

דער הענדלער: וועלסט אים 10 קופערניץ
צעהנערס, בעטראכט נאָך אמאל דאָס פינגערלי ס'איז
אפילו נישט ווערט.

גליקסמאן: ס'איז ווערט, ר' יוד, ס'איז
ווערט...

הורוויטש: אַ שאלה צו ווערט—אַנאָמ'ער
נאָלדן פינגערלי.

חאנקע: אַ מתנה פון אַ באַבען...

דער הענדלער: זאָל זיין אַ מתנה פון
אַ ווידען.

חאנקע: איצט מאַכען מיר די מעודה אויף
דאָס ניי.

גליקסמן: אפשר האט ווער נאך עפעס צו פער-
קויפן? שטעט זיך נישט, ברידער.

דער הענדלער: אדרא, וואס עפנס אויס.
הורוויטש: איך האב נאך נישט...

בערמאן: איך אדראי נישט.

באס: איך — ס'דען די נשמה...

חאנקע: (לויטליך) לויטליך פראלעטאריע!
(צום הענדלער) קומט צו מיך אהיים, ר' איר! קאלא-
שען קויפט איהר?

דער הענדלער: (מיט א סין שטאק) איך
האב דאך איך געוואלט, אז איך קויף אלץ...
חאנקע: מא קומט. איך וואהן דא ענטקענען...
איך האב א פאר קאלאשען נאך פון דערהיים גע-
בראכט... ביי אונז אין דערהיים איז שטענדיג
א בלאשע... דא דארף איך זי נישט... דא איז
טרוקען.

דער הענדלער: עס פערשטעהט זיך...
דא דארף מען נישט קיין קאלאשען... ווער טראגט
דא קאלאשען? א משוגענער ס'דען...

באס: אלמאי קויפט איהר זי?

דער הענדלער: איך מין... איך זאג
דאך איך — איך קויף אלץ...

חאנקע: נו, קומט...

גליקסמן: נאך גלייך צוריק... דעם
האלבען קארב לאזט טאק ביי אונז...

חאנקע: איך קום באלד...

(הענדלער און חאנקע אה)

גליקסמן: א וואהלע זאך, ב'לעבען...
דארף זיך גראד אנטראגען חאנקע מיט א פינגערליך
אין קאלאשען...

באס: נו, וואס פערקויפט איהר נאך (עס הערט
זיך ווערער א וואגען אין הויף: האנדעל, האנדעל).

גליקסמן: (מיט א שטראהלענדען געזיכט) אי,
מיר איז איינגעפאלען א גליקליכע אידעע.

באס: וואס?

הורוויטש: נו, וואס.

גליקסמן: (קוקענדיג צום בעטל) צו וואס,
למשל, דארף מען האבען דאס דאזיגע בעטל?
הורוויטש: וואס הייסט? אויף שלאפען.

גליקסמן: (שטאמיש) פריץ מינער. אנדערש
זיין אין א בעט שלאפען קען ער נישט.
און אויף דר'ערד ביזטו חולה.

בערמאן: ער רעדט צו דער זאך... דאס
בעטל איז ווערט א קאפיקעס זעכציג.

הורוויטש: (טראכטענדיג א ווייזע) פון מינע-
וועגען לאזט מען זי פערקויפען.

גליקסמן: נישט אנדערש! מי ווי ס'איז
דאס בעטל פאר דרייען ענג און אויף דר'ערד קען
מען זיך אויסבעטען אין פיערען אפילו.

בערמאן: ער רעדט צו דער זאך, ב'לעבען...
הורוויטש: (פערלענדענדיג אין גאנצען דעם רצון)
זי, רופט אריין דעם הענדלער.

גליקסמן: דאס לאזט מיר שוין. (אב)

באס: איך בעטראכט איך פאר אונגארמאל,
ברידער.

הורוויטש: די גאנצע וועלט איז אונגארמאל.

באס: יא... יא... (א פאוזע)

(גליקסמן שטייט אויף די טרעפ: איהר וועט אנטקוקען
א בעטעל...)

א גראַבע שמים פון א הענדלער: א בעטיל ואל
זין א בעטיל, אליך איז אסחורה...

נליקסמאן: (אריינגעהענדונג): אט דאס איז דאס
בעטיל.

דער הענדלער: (א נאנץ אלטער יוד, אין
ברילען בעטראכט דאס בעטיל) דאס בעטיל איז גאר
נישט ווערט...

(אלץ ווערען שוואַרץ אראַבגעפאלען)

הענדלער: מעהר האט איהר גאר נישט צו
שערקויפען?

נליקסמאן: מעהר גאר נישט...
(הענדלער אָפּ)

פאַרהאַנג.

פערלאג "פאמיליען-ביבליאטעק" ווארשא.

דער פערלאג גיט ארויס ביליגע און ניצליכע ביכלעך פון פאפולערע שריפטשטעלער צום לעזען און אונטער-האלטונג, אין הויז און געזעלשאפט.

פאלגענדע ביכלעך זענען שוין ערשינען:

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------|------|
| פרייז | פערסענלעך דעם רבי'נס | (1) |
| 5 ק' ערצהלונג פון שלום עליכם. | פונק און זיבעציג טויערער | (2) |
| " 15 שלום עליכם | דער קיש | (3) |
| " 5 ל. שאפירא | אלמנה נומער 1 | (4) |
| " 5 שלום עליכם | אלמנה נומער 2 | (5) |
| " 5 שלום עליכם | אלמנה נומער 8 | (6) |
| " 5 שלום עליכם | פערשפעטיג | (7) |
| " 5 אברהם רייזען | דער דייטש | (8) |
| " 5 שלום עליכם | נומע ברידער | (9) |
| " 5 אברהם רייזען (קאמפאניע) | מאמענטען | (10) |
| " 15 שלום אש | א ווינדישער בילדעס | (11) |
| " 15 שלום עליכם ערצהלונג | שמואליק | (12) |
| " 5 שלום עליכם | יוסף דער דוקנמערמאן | (13) |
| " 10 שלום עליכם | די יונגע ליבע | (14) |
| " 5 ד. פונסקו | שפרינצע | (15) |
| " 5 שלום עליכם | דער שפיאן | (16) |
| " 5 מ. מיטש | די יורשים | (17) |
| " 5 שלום עליכם | מיטן עטאפ | (18) |
| " 15 שלום עליכם | די ערשטע קאמונע | (19) |
| " 10 שלום עליכם | דער בלינדער | (20) |
| " 5 גיטא דע מאפאסאן | חיה, טביה דעם מילכיגער'ס. | (21) |
| " 5 שלום עליכם | די ערשטע יודישע רעפובליק | (22) |
| " 10 שלום עליכם | ד צעהן פערמאנינטע שטאטען | (23) |
| " 10 שלום עליכם | דרייצעהן געפאנגענע | (24) |
| " 10 שלום עליכם | עולם הבא | (25) |
| " 10 שלום עליכם | דער קרבן | (26) |
| " 5 יעקב גארדין | הונדערט איינים | (27) |
| " 5 שלום עליכם | די ציגיינער | (28) |
| " 5 אברהם רייזען | ערב פאסד'יגע עמינאציע | (29) |
| " 5 שלום עליכם | שמעון | (30) |
| " 5 גיטא דע מאפאסאן | דער יונגסטער פון די פיינים | (31) |
| " 5 שלום עליכם | די באראגעסע | (32) |
| " 5 וו. דאראשעוויטש | | |

ארבעט פון פערלאג: 36. Телефон. Налевки, Варшава.

Я. ЛИСКИЙ, книжный магазинъ, Варшава.

פרייז פאר אלע 32 בילדער בלויז 2 רובל מיט פארשא.